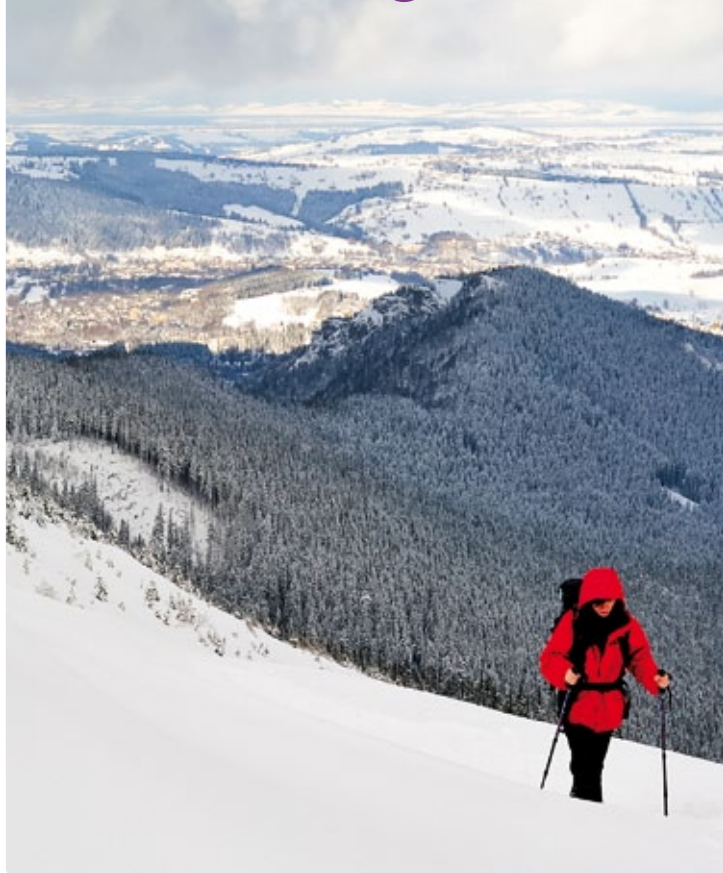


BANTZENHEIM // CHALAMPÉ // GRISSEIM // HOMBOURG //
NEUENBURG AM RHEIN // NIFFER // OTTMARSHEIM //
PETIT-LANDAU // STEINENSTADT // ZIENKEN //

Calendrier des manifestations // Veranstaltungskalender



JANVIER – AVRIL //
JANUAR – APRIL

2011

11

01. - 31. JANVIER // JANUAR

BANTZENHEIM // CHALAMPÉ // GRISSHEIM // HOMBOURG //
NEUENBURG AM RHEIN // NIFFER // OTTMARSHEIM //
PETIT-LANDAU // STEINENSTADT // ZIENKEN //

03.01.	Don du sang
07.01.	Tournoi de Football en salle
08.01.	Tournoi de Football en salle Jahreskonzert
09.01.	Tournoi de Football en salle Kindermusical Journée d'échanges philatéliques
12.01.	Réception du Nouvel An
13.01.	Blutspende
14.01.	Neujahrsempfang
15.01.	Narrentreffen der Schierebirzler
16.01.	Théâtre Alsacien Tournoi Futsal
20.01.	Vorlesezeit in der Stadtbibliothek //
22.01 - 23.01.	31ème Marche Populaire Internationale
22.01.	Stadthaus-Flohmarkt
23.01.	Master dames de Quille
29.01.	Repas des Donneurs de Sang Tournoi de Football en salle Benjamins
30.01.	Tournoi de Football en salle Poussins





Niffer

Petit-Landau

Petit-Landau

Steinenstadt

Petit-Landau

Grißheim

Chalampé

Chalampé

Ottmarsheim

Neuenburg am Rhein

Steinenstadt

Bantzenheim

Hombourg

Neuenburg am Rhein

Chalampé

Neuenburg am Rhein

Bantzenheim

Niffer

Petit-Landau

Petit-Landau



01. - 31. JANVIER // JANUAR

03.01. LUNDI // MONTAG

Niffer

16:30 - 19:30

Don du sang // Blutspende

Association des Donneurs de Sang de Niffer

Ort // Lieu: Salle multi-activités de Niffer

De 18 à 70 ans // Von 18 bis 70 Jahren

07.01. VENDREDI // FREITAG

Petit-Landau

19:00

Tournoi de Football séniors avec présence de 14 équipes régionales et internationales. // Hallenfußballturnier mit 14 regionalen und internationalen Mannschaften

Football Club de Petit-Landau

Ort // Lieu: Salle polyvalente de Petit-Landau // Mehrzweckhalle

08.01. SAMEDI // SAMSTAG

Petit-Landau

15:00

Tournoi vétérans internationale. // Turnier für Alte Herren

Football Club de Petit-Landau

Ort // Lieu: Salle polyvalente de Petit-Landau // Mehrzweckhalle

Steinstadt

20:00

Jahreskonzert der Trachtenkapelle // Concert annuel

Ort // Lieu: Baselstabhalle

09.01. DIMANCHE // SONNTAG

Petit-Landau

10:00 - 12:15

Tournoi séniors avec présence de 14 équipes régionales et internationales. // Seniorenturnier mit 14 regionalen und internationalen Mannschaften

Football Club de Petit-Landau

Ort // Lieu: Salle polyvalente de Petit-Landau // Mehrzweckhalle

Chalampé

10:00 - 12:15

Journée d'échanges philatéliques // Briefmarkentausch

Bibliothèque - circulation - abonnements // Bibliothek, Tausch, Abonnements

Association Philatéliques du Rhin

Ort // Lieu: Maison des Chênes à Chalampé

09.01. DIMANCHE // SONNTAG

Grißheim

17.00

Kindermusical // Comédie musicale pour enfants

Kath. Kirchenchor Grißheim

Ort // Lieu: Kirche Grißheim

12.01. MERCREDI // MITTWOCH

Chalampé

19:00

Réception du Nouvel An // Neujahrsempfang

Commune de Chalampé

Ort // Lieu: Salles polyvalentes // Mehrzweckhalle

13.01. JEUDI // DONNERSTAG

Ottmarsheim

16:30 - 19:30

Don du sang // Blutspende

Association des Donneurs de Sang d'Ottmarsheim

Ort // Lieu: Salle des Fêtes // Festhalle

De 18 à 70 ans // Von 18 bis 70 Jahren

14.01. VENDREDI // FREITAG

Neuenburg am Rhein

20:00

Neujahrsempfang // Réception du nouvel an

Ort // Lieu: Stadthaus Neuenburg am Rhein

15.01. SAMEDI // SAMSTAG

Steinenstadt

20:11

Narrentreffen der Schierebirzler // Bal de carnaval

Einmarsch und Vorstellung der Gastzünfte, Showtänze,

Guggemusik // Présentation des groupes de carnaval invités à la soirée, danses et musiques

Ort // Lieu: Baselstabhalle



16.01. DIMANCHE // SONNTAG

Bantzenheim

15:00

Théâtre Alsacien // Elsässer Theater

Im fevrier isch hochzitt // Hochzeit im Februar
Pièce jouée par le ELSÄSSER THEATER SAUÏSE (Sausheim) //
Theaterstück des Elsässer Theaters aus Sausheim
Chorale Ste Cécile de Bantzenheim
Ort // Lieu: Salle des Fêtes // Festhalle

Hombourg

9:00 - 19:00

Tournoi Futsal // Hallenfußballturnier

Tournoi organisé en faveur de l'association „Avenir dysphasie 68“. // Benfizturnier

Ort // Lieu: Complexe sportif de Hombourg // Sportzentrum Hombourg
Renseignements // Informationen: Tél. +33(0)3.83.24.46
5 euros par joueur // 5 Euro pro Spieler www.ars68.fr

20.01. JEUDI // DONNERSTAG

Neuenburg am Rhein

15:00

Vorlesezeit in der Stadtbibliothek // Heure de lecture en allemand

Für Hund und Katz ist auch noch Platz
Eine Reise auf dem Hexenbesen ist lustig, vor allem, wenn noch Platz ist, für Hund und Katz und Frosch und Vogel. Doch auch für Hexen ist das Leben voller Gefahren. Besonders wenn die Hexe einem gefräßigen Drachen vor die Füße fällt. Da ist es gut, wenn man Freunde hat, die einem aus der Patsche helfen ...

Ort // Lieu: Stadtbibliothek

Für Kinder ab 4 Jahren // Pour enfants à partir de 4 ans
Eintritt frei // Entrée libre



22.01. SAMEDI // SAMSTAG

Chalampé

7:00 - 14:00

31ème Marche Populaire Internationale // 31. Volksmarsch

Parcours de 10Kms - parcours adapté - repas à la salle // Strecke von 10 km, angepasste Strecken, Mittagessen in der Halle Amicale des Sapeurs Pompiers de Chalampé

Ort // Lieu: Salle polyvalente // Mehrzweckhalle

Inscription et renseignements // Anmeldung und Informationen : M. STACKLER Christian Tél. +33(0)389260703

Neuenburg am Rhein

9:00 - 16:00

Stadthaus-Flohmarkt // Marché aux puces en salle

Ort // Lieu: Stadthaus

Organisation: Marktveranstaltung Andreas Hempel
Tel. +49(0)7631/749542

23.01. DIMANCHE // SONNTAG

Chalampé

7:00 - 14:00

31ème Marche Populaire Internationale // 31. Volksmarsch

Bantzenheim

13:30

Master dames de Quille // Kegeltturnier Master-Damen

Comité National St GALL

Ort // Lieu: Piste de quilles // Kegelbahn

29.01. SAMEDI // SAMSTAG

Niffer

19:30

Repas des Donneurs de Sang // Gemeindeessen

Association des Donneurs de Sang de Niffer

Ort // Lieu: Salle multi-activités // Mehrzweckhalle

Petit-Landau

14:00

Tournoi de Football en salle Benjamins //

Hallenfußballturnier U 13

Challenge // Pokal Andrée BAZYLACK

Entente Jeune Pays Rhénan „Kembs - Niffer - Petit-Landau“

Ort // Lieu: Salle polyvalente // Mehrzweckhalle

30.01. DIMANCHE // SONNTAG

Petit-Landau

9:00

Tournoi de Football en salle Poussins //

Hallenfußballturnier U 11

Challenge // Pokal Fabrice EHRET

Présence de Fabrice EHRET pour le déroulement de cette journée, avec projection de photos et vidéo de ses matchs.

// Fabrice Ehret, Spieler des FC Köln wird anwesend sein.

Entente Jeune Pays Rhénan „Kembs - Niffer - Petit-Landau“

Ort // Lieu: Salle polyvalente // Mehrzweckhalle

01. - 28. FÉVRIER // FEBRUAR

BANTZENHEIM // CHALAMPÉ // GRISSHEIM // HOMBOURG //
NEUENBURG AM RHEIN // NIFFER // OTTMARSHEIM //
PETIT-LANDAU // STEINENSTADT // ZIENKEN //

02.02.	Offenes Lieder singen
05.02.	Froschball der Wuhrlochfrösche Theater des Heimatvereins
06.02.	Skatturnier
09.02.	Flohmarkt
11.02.	Soirée de l'ARS Fasnachtsveranstaltung der Burghexen
13.02.	Journée d'échanges
18.02.	27.Zigeunerball der Zigeunerclique Soirée Jeunes
19.02.	27.Zigeunerball der Zigeunerclique
20.02.	Master Dames de Quilles
23.02.	Frauenfasnacht
24.02.	Vorlesezeit in der Stadtbibliothek
25.02.	Frauenfasnacht
26.02.	Bunter Abend
27.02.	Repas de l'amitié Conseil de Fabrique





Grißheim

Neuenburg am Rhein

Steinenstadt

Steinenstadt

Steinenstadt

Ottmarsheim

Neuenburg am Rhein

Chalampé

Neuenburg am Rhein

Ottmarsheim

Neuenburg am Rhein

Bantzenheim

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Grißheim

Ottmarsheim



01. - 28. FÉVRIER // FEBRUAR

02.02. MERCREDI // MITTWOCH

Grißheim 20:00

Offenes Lieder singen // Chants pour tous

Gesangverein „Eintracht“ Grißheim 1852 e.V.

Ort // Lieu: Rheinhalle

05.02. SAMEDI // SAMSTAG

Neuenburg am Rhein 20:11

Froschball der Wuhrlochfrösche // Bal de carnaval

Ort // Lieu: Stadthaus

Steinenstadt 20:00

Theater des Heimatvereins // Soirée théâtre

Heimatverein Steinenstadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle

06.02. DIMANCHE // SONNTAG

Steinenstadt 09:00

Skatturnier // Tournoi de skat

Musikverein Steinenstadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle

09.02. MERCREDI // MITTWOCH

Steinenstadt 11:00-18:00

Flohmarkt // Marché aux puces

Frauenverein Steinenstadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle

11.02. VENDREDI // FREITAG

Ottmarsheim 20:00

Soirée de l'ARS // Jugendabend ARS

Soirée à thème pour les parents et les professionnels de l'éducation. // Elternabend und Bildungsexperten

ANIMATION Rhin-Sud

Ort // Lieu: Siège de la Communauté de commune, 1 rue des Alpes // Sitz des Zweckverbandes

Renseignements // Informationen: Tél. +33(0)3.83.24.46

Tout public - Adhésion 1.00 Euro // Mitgliedsbeitrag 1 Euro

www.ars68.fr

Neuenburg am Rhein

20:11

Fasnachtsveranstaltung der Burghexen // Bal de carnaval

Ort // Lieu: Stadthaus Neuenburg am Rhein

13.02. DIMANCHE // SONNTAG

Chalampé

10:00 - 12:15

Journée d'échanges // Briefmarkentausch

Bibliothèque - circulation - abonnements // Bibliothek,
Tausch, Abos

Association Philatéliques du Rhin

Ort // Lieu: Maison des Chênes .

18.02. VENDREDI // FREITAG

Neuenburg am Rhein

20:11

27.Zigeunerball der Zigeunerclique // Bal de carnaval

Ort // Lieu: Stadthaus

Einlass // Ouverture des caisses : 19:00

Beginn // Début du programme: 20:11

Kartenpreis // Billet: 11 Euro

Nähere Infos // Informations: www.zigeunerclique.de

Ottmarsheim

„Soirée jeunes pour tous les habitants de la Communauté de Communes agés de 11 à 17 ans, thème à définir en fonction de la demande. // Jugendabend für 11 bis 17-Jährige.

Thema nach Bedarf

ANIMATION Rhin-Sud

Ort // Lieu: Siège de la Communauté de communes, 1 rue des Alpes // Sitz des Zweckverbandes

Renseignements // Informationen: Tél.+33(0)3.83.24.46
www.ars68.fr



19.02. SAMEDI // SAMSTAG

Neuenburg am Rhein

20:11

27.Zigeunerball der Zigeunerclique // Bal de carnaval

Ort // Lieu: Stadthaus

Einlass // Ouverture des caisses : 19:00

Beginn // Début du programme: 20:11

Kartenpreis // Billet: 11 Euro

Nähere Infos // Informations: www.zigeunerclique.de

20.02. DIMANCHE // SONNTAG

Bantzenheim

13:30

Master Dames de Quilles // Kegeln Master Damen

Comité National St GALL

Ort // Lieu: Piste de Quilles // Kegelbahn

23.02. MERCREDI // MITTWOCH

Neuenburg am Rhein

20:11

Frauenfasnacht // Bal de carnaval pour femmes uniquement

Ort // Lieu: Katholisches Gemeindehaus St. Bernhard

24.02. JEUDI // DONNERSTAG

Neuenburg am Rhein

15:00

Vorlesezeit in der Stadtbibliothek // Heure de lecture en allemand

Ort // Lieu: Stadtbibliothek

Für Kinder ab 4 Jahren // Pour enfants à partir de 4 ans

Eintritt frei // Entrée libre

25.02. VENDREDI // FREITAG

Neuenburg am Rhein

20:11

Frauenfasnacht // Bal de carnaval des femmes

Ort // Lieu: Katholisches Gemeindehaus St. Bernhard

26.02. SAMEDI // SAMSTAG

Grißheim

20:00

Bunter Abend // Soirée dansante

Musikverein Grißheim

Ort // Lieu: Rheinhalle

27.02. DIMANCHE // SONNTAG

Ottmarsheim

11:30

Repas de l'amitié // Freundschaftsessen

Conseil de fabrique et chorale Sainte Cécile

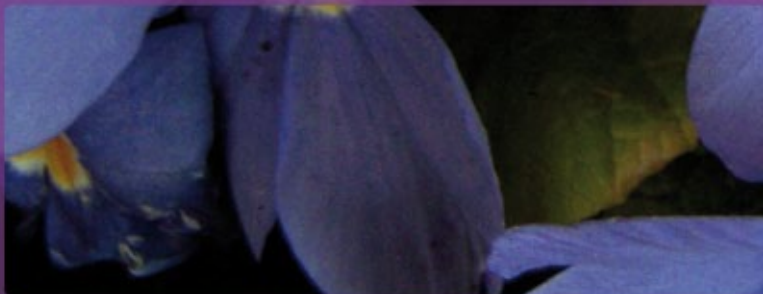
Ort // Lieu: Salle des Fêtes // Festsaal



01. - 31. MARS // MÄRZ

BANTZENHEIM // CHALAMPÉ // GRISSHEIM // HOMBOURG //
NEUENBURG AM RHEIN // NIFFER // OTTMARSHEIM //
PETIT-LANDAU // STEINENSTADT // ZIENKEN //

- | | |
|--------|--|
| 02.03. | Offenes Lieder singen |
| 03.03. | Hemdglunkerball der Narrenzunft D'Rhiischnooge
Schmutzige Dunschdig
Hemdglunkerumzug mit Fasnachtsproklamation |
| 04.03. | Zunftabend der Narrenzunft D'Rhiischnooge |
| 05.03. | Zunftabend der Narrenzunft D'Rhiischnooge
Bunter Fasnachtsabend |
| 06.03. | Bourse aux vêtements, jouets et affaires puériculture
Fasnachtsveranstaltung der Rhiwaldstorzä
Fasnachtsumzug der Narrenzunft D'Rhiischnooge |
| 07.03. | Kinderfasnet
Wirtshusfasnet |
| 08.03. | Kinderfasnacht der Narrenzunft D'Rhiischnooge
Verbrennung der Fasnacht
Kinderfasnacht des Musikvereins Grißheim |
| 12.03. | Bal de carnaval
Schüibefür
Carnaval
Carnaval de Hombourg |
| 13.03. | Traditionelles Scheibenfeuer
Masters Dames de Quilles
Journée d'échanges Philatéliques |
| 17.03. | Altennachmittag |
| 19.03. | Carnaval |
| 24.03. | Vorlesezeit in der Stadtbibliothek |
| 25.03. | Soirée Jeunes |
| 26.03. | Kinderkleidermarkt
Journée Haut-Rhin Propre |
| 27.03. | Concert á l'Abbatiale
Landtagswahl |





Grißheim

Neuenburg am Rhein

SteinStadt

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

SteinStadt

Ottmarsheim

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

SteinStadt

SteinStadt

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Grißheim

Hombourg

SteinStadt

Ottmarsheim

Hombourg

Zienken

Bantzenheim

Chalampé

Neuenburg am Rhein

Petit-Landau

Neuenburg am Rhein

Ottmarsheim

Neuenburg am Rhein

Ottmarsheim

Ottmarsheim

Neuenburg am Rhein



01. - 31. MARS // MÄRZ

02.03. MERCREDI // MITTWOCH

Grißheim

20.00

Offenes Lieder singen // Chanter -c'est la santé

Gesangverein „Eintracht“ Grißheim 1852 e.V.

Ort // Lieu: Alemannensaal // Salle des fêtes

03.03. JEUDI // DONNERSTAG

Neuenburg am Rhein

19:11

Hemdglunkerball der Narrenzunft D'Rhiischnooge //

Bal de carnaval

Ort // Lieu: Stadthaus

SteinStadt

19:11

Schmutzige Dunschdig // Soirée de carnaval

Trachtenkapelle SteinStadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle

Neuenburg am Rhein

19:11

Hemdglunkerumzug mit Fasnachtsproklamation //

Défilé et proclamation du carnaval

Ort // Lieu: Innenstadt und Rathausplatz

04.03. VENDREDI // FREITAG

Neuenburg am Rhein

20:11

Zunftabend der Narrenzunft D'Rhiischnooge //

Bal de carnaval

Ort // Lieu: Stadthaus Neuenburg am Rhein



05.03. SAMEDI // SAMSTAG

Neuenburg am Rhein 20:11

**Zunftabend der Narrenzunft D'Rhiischnooge //
Bal de carnaval**

Ort // Lieu: Stadthaus Neuenburg am Rhein

SteinStadt 20:11

Bunter Fasnachtsabend // Soirée de carnaval

Trachtenkapelle SteinStadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle

06.03. DIMANCHE // SONNTAG

Ottmarsheim  9:00 - 16:00

**Bourse aux vêtements, jouets et affaires puériculture //
Kleidermarkt**

Petite restauration sur place // Kleine Bewirtung am Ort
Scouts et Guides de France

Ort // Lieu: Salle polyvalente // Mehrzweckhalle

Réservation de place // Standmiete: Tél. +33(0)389261957

Entrée libre // Eintritt frei

Neuenburg am Rhein 19:11

Fasnachtsveranstaltung der Rhiwaldstorzä // Bal de carnaval

Motto: „Himmel und Hölle“ mit DJ Andy,

Beginn des programms: 20:11

Ort // Lieu: Katholisches Gemeindehaus St. Bernhard

www.rhiwaldstorzae.de

Neuenburg am Rhein 14:11

Fasnachtsumzug der Narrenzunft D'Rhiischnooge //

Grand défilé de carnaval

Ort // Lieu: Innenstadt // centre ville

07.03. LUNDI // MONTAG

SteinStadt 14:11

Kinderfasnet // Carnaval des enfants

Trachtenkapelle SteinStadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle

SteinStadt 19:11

Wirtshusfasnet // Carnaval au bistrot „Salmen“

Heimatverein

Ort // Lieu: Gasthaus Salmen

08.03. MARDI // DIENSTAG

Neuenburg am Rhein 14:11

Kinderfasnacht der Narrenzunft D'Rhiischnooge //

Carnaval des enfants

Ort // Lieu: Stadthaus Neuenburg am Rhein

08.03. MARDI // DIENSTAG

Neuenburg am Rhein  **22:11**

Verbrennung der Fasnacht // Fin du carnaval

Ort // Lieu: Rathausplatz

Grißheim  **14:11**

Kinderfasnacht des Musikvereins Grißheim //

Carnaval des enfants

12.03. SAMEDI // SAMSTAG

Ottmarsheim  **13:30**

Carnaval // Ottmarsheimer Karneval

MJC d'Ottmarsheim

Ort // Lieu: Dans les rues du village // Auf den Dorfstraßen

Chalampé  **14:00**

Carnaval de Chalampé // Karneval in Chalampé

Commune de Chalampé + ASC // Gemeinde und ASC

Ort // Lieu: Salles polyvalentes // Mehrzweckhalle

Hombourg  **16:30**

Carnaval de Hombourg // Hombourger Karneval

MJC MPT de Hombourg

Ort // Lieu: Défilé dans les rues de la commune //

Karnevalsumzug in der Straßen von Hombourg

Steinenstadt  **18:00**

Schiibefür // Crémation de carnaval

FC Steinenstadt

Ort // Lieu: Schiibeplatz

Hombourg  **19:00**

Bal de carnaval // Karnevalsabend

MJC MPT de Hombourg

Ort // Lieu: Salle des fêtes // Festsaal

www.mjc-hombourg68.fr

Chalampé  **19:00**

Reception du Nouvel an

Commune de Chalampé

Ort // Lieu: Salles polyvalentes // Mehrzweckhalle

13.03. DIMANCHE // SONNTAG

Zienken  **bei Einbruch der Dunkelheit**

Traditionelles Scheibenfeuer // Crémation de Carnaval

Ort // Lieu: Zienkener Heidschnugge

13.03. DIMANCHE // SONNTAG

Bantzenheim

13:30

Masters Dames de Quilles // Kegeln Master Damen

Comité National St GALL

Ort // Lieu: Pistes de Quilles // Kegelbahn

Chalampé

10:00 - 12:15

Journée d'échanges philatéliques // Briefmarkentausch

Association Philatéliques du Rhin

Ort // Lieu: Maison des Chênes

Bibliothèque - circulation - abonnements //

Bibliothek, Tausch, Abos

17.03. JEUDI // DONNERSTAG

Neuenburg am Rhein

14:30

Altennachmittag // Après-midi du 3ème âge

Ort // Lieu: Stadthaus

19.03. SAMEDI // SAMSTAG

Petit-Landau

13:30

Carnaval // Karnevalsumzug

Grande cavalcade dans la commune, suivi d'un goûter et d'un spectacle surprise. // Großer Umzug in den Straßen von Petit-Landau mit anschließender Bewirtung.

ANIMATION Rhin-Sud et Commune de Petit-Landau

Ort // Lieu: Renseignements // Informationen:

Tél. +33(0)3.83.24.46

Rendez-vous sur la Place RAPP www.ars68.fr



24.03. JEUDI // DONNERSTAG

Neuenburg am Rhein

15:00

Vorlesezeit in der Stadtbibliothek // Heure de lecture en allemand

Der Sohn des Häuptlings Eine indianische Legende erzählt vom kriegesischen Häuptling und seinem friedliebenden Sohn, der von ihm verstoßen wird und von der großen Flut, die Menschen und Tiere verschlingt. Der Sohn des Häuptlings baut ein großes Schiff und schließt Freundschaft mit einem Delphin, der sich zuletzt in eine schöne junge Frau verwandelt.

Im Anschluss können die Kinder zur Geschichte malen.

Ort // Lieu: Stadtbibliothek

Vorlesen für Kinder ab 4 Jahren // Lecture d'un livre pour enfants à partir de 4 ans. Eintritt frei - Entree libre

25.03. VENDREDI // FREITAG

Ottmarsheim

Soirée Jeunes // Jugendabend

Soirée jeunes pour tous les habitants de la Communauté de Communes agés de 11 à 17 ans, thème à définir en fonction de la demande. // Abend für Jugendliche von 11 bis 17 Jahren.

Ort // Lieu: Siège de la communauté de communes, 1 rue des Alpes // Sitz des Zweckverbandes

Renseignements // Informationen: Tél. +33(0)3.83.24.46
www.ars68.fr

26.03. SAMEDI // SAMSTAG

Neuenburg am Rhein

14:00 - 16:00

Kinderkleidermarkt // Bourse aux vêtements

Frauen-Freizeit-Pur

Ort // Lieu: Stadthaus Neuenburg am Rhein

Ottmarsheim

9:30

Journée Haut-Rhin Propre // Tag des sauberen Oberrheins

Collecte de déchets, sensibilisation au tri des déchets. // Müllsammlung und Mülltrennung

MJC d'Ottmarsheim

Ort // Lieu: Parc de l'Abbatiale // Park der Abteikirche

27.03. DIMANCHE // SONNTAG

Ottmarsheim

17:30

Concert // Konzert

Concert de musique Baroque (Monteverdi, Gesualdo, Dallapiccola) // Barockmusik

A.R.A.O.

Ort // Lieu: Abbatiale // Abteikirche

Entrée libre - plateau // Eintritt frei, Kollekte

Neuenburg am Rhein

Landtagswahl // Elections du Land Baden-Württemberg



01. - 30. AVRIL // APRIL

BANTZENHEIM // CHALAMPÉ // GRISSHEIM // HOMBOURG //
NEUENBURG AM RHEIN // NIFFER // OTTMARSHEIM //
PETIT-LANDAU // STEINENSTADT // ZIENKEN //

- | | |
|--------|--|
| 02.04. | Benefizkonzert Musikschul
Flohmarkt |
| 04.04. | Don du sang |
| 06.04. | Offenes Lieder singen |
| 08.04. | Gutedelpreisverleihung |
| 10.04. | Concert à l'Abbatiale
Journée d'échanges |
| 15.04. | Soirée Jeunes |
| 16.04. | Frühjahrskonzert
Jahreskonzert |
| 17.04. | Tag der offenen Tür in Industrie und Gewerbe
Verkaufsoffener Sonntag des Einzelhandels
Flohmarkt
Grenzüberschreitendes Vereinsforum |
| 23.04. | Chasse aux oeufs |
| 30.04. | Maihock |





Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Niffer

Grißheim

Neuenburg am Rhein

Ottmarsheim

Chalampé

Ottmarsheim

Zienken

SteinStadt

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Neuenburg am Rhein

Ottmarsheim

SteinStadt



01. - 30. AVRIL // APRIL

02.04. SAMEDI // SAMSTAG

Neuenburg am Rhein

Benefizkonzert Musikschule //

Concert de l'école de musique

Zu Gunsten der Markgräfler Tafel // Au bénéfice de la Markgräfler Tafel

Musikschule Markgräflerland

Ort // Lieu: Stadthaus

Steinenstadt

Flohmarkt // Marché aux puces

Frauenverein

Ort // Lieu: Baselstabhalle

04.04. LUNDI // MONTAG

Niffer

16:30 - 19:30

Don du sang // Blutspende

Association des Donneurs de Sang de Niffer

18 à 70 ans // Von 18 bis 70 Jahren

Ort // Lieu: Salle multi-activités

06.04. MERCREDI // MITTWOCH

Grißheim

20.00

Offenes Lieder singen // Chants pour tous

Ort // Lieu: Alemannensaal

08.04. VENDREDI // FREITAG

Neuenburg am Rhein

20.00

Gutedelpreisverleihung // Remise du prix „Gutedel“

Markgräfler Gutedelgesellschaft

Ort // Lieu: Stadthaus

Information: Tel. +49(0)7631/22 07,

Reservation: Tel. +49(0)7631/500 811

10.04. DIMANCHE // SONNTAG

Ottmarsheim

17:30

Concert // Konzert

A.R.A.O.

Ort // Lieu: Abbatiale // Abteikirche

Entrée libre - Plateau // Eintritt frei, Kollekte

10.04. DIMANCHE // SONNTAG

Chalampé

10:00 - 12:15

Journée d'échanges philatéliques // Briefmarkentausch

Bibliothèque - circulation - abonnements //

Bibliothek, Tausch, Abos

Association Philatéliques du Rhin

Ort // Lieu: Maison des Chênes



15.04. VENDREDI // FREITAG

Ottmarsheim

Soirée Jeunes // Jugendabend

Soirée jeunes pour tous les habitants de la Communauté de Communes agés de 11 à 17 ans, thème à définir en fonction

de la demande // Abend für Jugendliche von 11 bis 17 Jahren.

ANIMATION Rhin-Sud

Ort // Lieu: 1 rue des Alpes OTTMARSHEIM

Renseignements // Informationen: Tél. +33(0)3.83.24.46

www.ars68.fr



16.04. SAMEDI // SAMSTAG

Zienken

20:00

Frühjahrskonzert // Concert printannier

Chorgemeinschaft Zienken

Ort // Lieu: Dorfgemeinschaftshalle

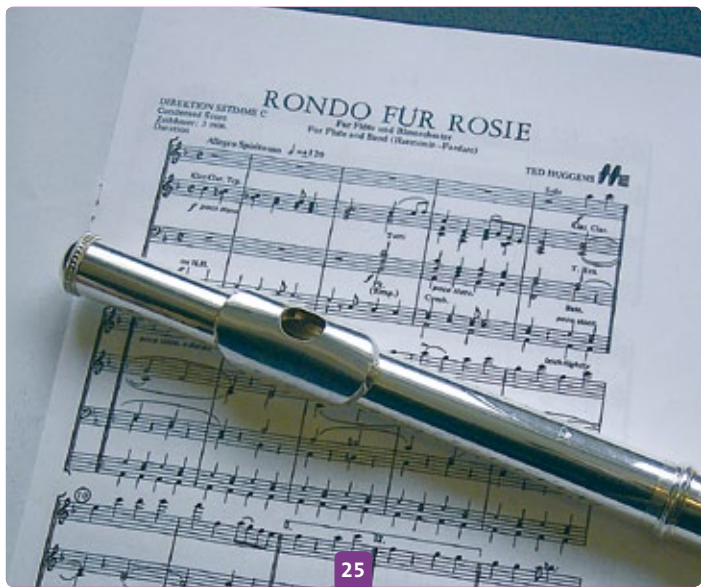
Steinenstadt

20:00

Jahreskonzert // Concert printannier

Männergesangverein Steinenstadt

Ort // Lieu: Baselstabhalle



17.04. DIMANCHE // SONNTAG

Neuenburg am Rhein 13:00 – 18:00

Tag der offenen Tür in Industrie und Gewerbe //

Journée portes ouvertes dans les entreprises

Busdienst ab Rathausplatz zum Industrie- und Gewerbegebiet. Vorführungen, Vorträge, Führungen. //

Navette à partir de la place de la mairie vers la zone industrielle. Les entreprises se présentent. Visites, animations, présentations pratiques.

Ort // Lieu: Industrie- und Gewerbegebiet

Neuenburg am Rhein 13:00 – 18:00

Verkaufsoffener Sonntag des Einzelhandels //

Ouverture exceptionnelle des magasins

Gewerbeverein Neuenburg am Rhein

Ort // Lieu: Stadtzentrum

Neuenburg am Rhein

Flohmarkt // Marché aux puces

Ort // Lieu: Wuhrllochpark

Anmeldung // Inscription: Marktveranstaltung Andreas Hempel, Tel. +(0)7631/749542

Neuenburg am Rhein 13:00 – 18:00

Grenzüberschreitendes Vereinsforum //

Forum transfrontalier des associations

Nos associations se présentent. De pompiers buvette et restauration sur la place. // Unsere Vereine stellen sich vor. Feuerwehrvorführungen, Bewirtungen.

Communauté de Communes Porte de France Rhin Sud et Stadt Neuenburg am Rhein

Entrée gratuite // Eintritt frei

23.04. SAMEDI // SAMSTAG

Ottmarsheim 9:30

Chasse aux oeufs // Ostereier suchen

Chasse au trésor thématique - Chocolat //

Thematische Schatzsuche

Ort // Lieu: Parc de l'Abbatiale // Park der Abteikirche

30.04. SAMEDI // SAMSTAG

Steinenstadt 18:00

Maihock // Soirée du 1er mai

Feuerwehr Steinenstadt

Ort // Lieu: Feuerwehrheim

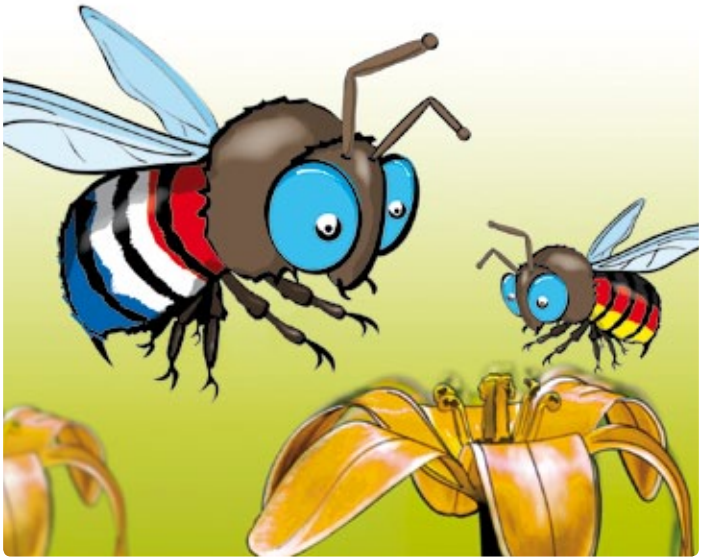
HOPPLA

17.04. DIMANCHE // SONNTAG

Neuenburg am Rhein

Forum Transfrontalier des Associations

Grenzüberschreitendes Vereinsforum



Information // Hinweis

Ce calendrier peut faire l'objet de modifications.
Kurzfristige Terminänderungen sind möglich!

Éditeur // Herausgeber © 2011

Communauté de Communes
Porte de France Rhin Sud

1, rue des Alpes
68490 Ottmarsheim
Tél. : + 33 (0) 3.89.83.21.50

Stadt Neuenburg am Rhein

79390 Neuenburg am Rhein
Postfach 1259
Tel.: + 49 (0) 76 31 / 7 91 - 111

Gestaltung // Création

RANKERS kreation, [info@rankers-kreation.de]

**Communauté de Communes
Porte de France Rhin Sud**

1, rue des Alpes
68490 Ottmarsheim
Tél. : + 33 (0) 3.89.83.21.50
Fax : + 33 (0) 3.89.26.20.66
contact@ccpfrs.fr
www.ccpfrs.fr

Stadt Neuenburg am Rhein

79390 Neuenburg am Rhein
Postfach 1259
Tel.: + 49 (0) 76 31 / 791 - 111
Fax: + 49 (0) 76 31 / 791 - 23 - 111
stadtverwaltung@neuenburg.de
www.neuenburg.de

**BANTZENHEIM // CHALAMPÉ // GRISSEIM // HOMBURG //
NEUENBURG AM RHEIN // NIFFER // OTTMARSHEIM //
PETIT-LANDAU // STEINENSTADT // ZIENKEN //**



Neuenburg am Rhein

